

Совет Безопасности

Distr.: General
8 June 2004

Резолюция 1546 (2004),

принятая Советом Безопасности на его 4987-м заседании 8 июня 2004 года

Совет Безопасности,

приветствуя начало нового этапа в процессе перехода Ирака к демократически избранному правительству и *с нетерпением ожидая* скорейшего завершения оккупации и принятия на себя полностью суверенным и независимым Временным правительством Ирака к 30 июня 2004 года всей полноты ответственности и полномочий,

ссылаясь на все свои предыдущие соответствующие резолюции по Ираку,

вновь подтверждая независимость, суверенитет, единство и территориальную целостность Ирака,

вновь подтверждая также право иракского народа свободно определять свое политическое будущее и контролировать свои природные ресурсы,

признавая важное значение международной поддержки, особенно со стороны стран региона, соседей Ирака и региональных организаций, для народа Ирака в его усилиях по достижению безопасности и процветания и *отмечая*, что успешное осуществление настоящей резолюции будет способствовать укреплению региональной стабильности,

приветствуя усилия Специального советника Генерального секретаря по оказанию народу Ирака помощи в формировании Временного правительства Ирака, о чем говорится в письме Генерального секретаря от 7 июня 2004 года (S/2004/461),

принимая к сведению роспуск Управляющего совета Ирака и *приветствуя* прогресс, достигнутый в осуществлении мероприятий для политической трансформации Ирака, о которых говорится в резолюции 1511 (2003) от 16 октября 2003 года,

приветствуя приверженность Временного правительства Ирака работе по превращению Ирака в федеративное, демократическое, плюралистическое и единое государство, в котором в полной мере соблюдались бы политические права и права человека,

04-38118 (R) 080604 080604
0438118

подчеркивая необходимость уважения и защиты всеми сторонами археологического, исторического, культурного и религиозного наследия Ирака,

подтверждая важное значение верховенства закона, национального примирения, уважения прав человека, включая права женщин, основных свобод и демократии, в том числе свободных и справедливых выборов,

напоминая об учреждении 14 августа 2003 года Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) и *подтверждая*, что Организация Объединенных Наций должна играть ведущую роль в оказании помощи народу и правительству Ирака в создании институтов представительного государственного управления,

признавая, что международная поддержка в деле восстановления стабильности и безопасности является необходимым условием обеспечения благосостояния народа Ирака, а также способности всех заинтересованных сторон осуществлять свою деятельность от имени народа Ирака, и *приветствуя* вклад государств-членов в этой связи в соответствии с резолюцией 1483 (2003) от 22 мая 2003 года и резолюцией 1511 (2003),

ссылаясь на доклад Соединенных Штатов об усилиях многонациональных сил и достигнутом ими прогрессе, представленный Совету Безопасности 16 апреля 2004 года,

признавая просьбу о сохранении присутствия многонациональных сил, содержащуюся в письме Премьер-министра Временного правительства Ирака от 5 июня 2004 года на имя Председателя Совета, прилагаемом к настоящей резолюции,

признавая также важность согласия суверенного правительства Ирака на присутствие многонациональных сил и тесной координации между многонациональными силами и этим правительством,

приветствуя готовность многонациональных сил продолжать усилия по содействию поддержанию безопасности и стабильности в Ираке в целях оказания поддержки политическому переходному процессу, особенно в связи с предстоящими выборами, и обеспечению безопасности присутствия Организации Объединенных Наций в Ираке, о чем говорится в письме государственного секретаря Соединенных Штатов от 5 июня 2004 года на имя Председателя Совета, прилагаемом к настоящей резолюции,

отмечая приверженность всех сил, способствующих поддержанию безопасности и стабильности в Ираке, действиям в соответствии с международным правом, в том числе в соответствии с обязательствами по международному гуманитарному праву, и сотрудничеству со всеми соответствующими международными организациями,

подтверждая важность международной помощи в деле восстановления и развития экономики Ирака,

признавая выгоды, получаемые Ираком от иммунитетов и привилегий, которыми пользуются поступления от продажи иракской нефти и Фонд развития Ирака, и *отмечая* важность продолжения использования средств этого фонда Временным правительством Ирака и его преемниками после расформирования Коалиционной временной администрации,

определяя, что положение в Ираке по-прежнему представляет собой угрозу международному миру и безопасности,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *одобряет* создание суверенного Временного правительства Ирака, которое было представлено 1 июня 2004 года и которое к 30 июня 2004 года возьмет на себя всю полноту ответственности и полномочий по управлению Ираком, воздерживаясь при этом от любых действий, которые могут повлиять на судьбу Ирака после истечения ограниченного промежуточного периода, который завершится после того, как будет избрано и приступит к исполнению своих обязанностей переходное правительство Ирака, как это предусмотрено пунктом 4 ниже;

2. *приветствует* тот факт, что к 30 июня 2004 года завершится также оккупация Ирака, прекратит свое существование Коалиционная временная администрация и Ирак восстановит свой полный суверенитет;

3. *вновь подтверждает* право иракского народа свободно определять свое политическое будущее и осуществлять всю полноту полномочий в отношении своих финансовых и природных ресурсов и полный контроль над ними;

4. *одобряет* предложенный график политического перехода Ирака к демократическому государственному управлению, включая:

a) формирование суверенного Временного правительства Ирака, которое к 30 июня 2004 года возьмет на себя обязанности по осуществлению государственного управления и соответствующие полномочия;

b) созыв национальной конференции, отражающей многообразие иракского общества; и

c) проведение, по возможности к 31 декабря 2004 года и ни в коем случае не позднее 31 января 2005 года, прямых демократических выборов в Переходную национальную ассамблею, которая, в частности, будет отвечать за формирование переходного правительства Ирака и подготовку проекта постоянной конституции для Ирака, ведущей к созданию конституционно избранного правительства Ирака к 31 декабря 2005 года;

5. *предлагает* правительству Ирака рассмотреть вопрос о том, какую поддержку вышеуказанному процессу мог бы оказать созыв международной встречи, и *отмечает*, что он приветствовал бы такую встречу в поддержку политического переходного процесса в Ираке и восстановления Ирака в интересах иракского народа, а также в интересах стабильности в регионе;

6. *призывает* всех иракцев мирными средствами и в полном объеме осуществить эти мероприятия, а все государства и соответствующие организации — оказать содействие такому осуществлению;

7. *постановляет*, что при выполнении своего мандата по оказанию помощи иракскому народу Специальный представитель Генерального секретаря и Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) будут, по просьбе правительства Ирака и насколько позволят обстоятельства:

a) играть ведущую роль:

i) в деле содействия созыву в июле 2004 года национальной конференции для избрания консультативного совета;

ii) в деле оказания Независимой избирательной комиссии Ирака, а также Временному правительству Ирака и Переходной национальной ассамблее консультативной помощи и поддержки в связи с процессом проведения выборов;

iii) в деле содействия национальному диалогу и формирования консенсуса в отношении подготовки проекта национальной конституции народом Ирака;

b) а также:

i) оказывать правительству Ирака консультативную помощь в создании эффективных гражданских и социальных служб;

ii) способствовать координации и осуществлению деятельности в области восстановления, развития и оказания гуманитарной помощи;

iii) содействовать защите прав человека, национальному примирению и осуществлению судебно-правовой реформы в целях укрепления правопорядка в Ираке; и

iv) оказывать правительству Ирака консультативную помощь и содействие в вопросах первоначального планирования в связи с проведением в будущем всеобщей переписи населения;

8. *приветствует* усилия приступающего к своим обязанностям Временного правительства Ирака по созданию сил безопасности Ирака, в том числе иракских вооруженных сил (именуемых далее «иракские силы безопасности»), действующих под руководством Временного правительства Ирака и его преемников, роль которых будет постоянно возрастать и которые в конечном итоге возьмут на себя всю полноту ответственности за поддержание безопасности и стабильности в Ираке;

9. *отмечает*, что присутствие многонациональных сил в Ираке осуществляется по просьбе приступающего к своим обязанностям Временного правительства Ирака, и в этой связи, с учетом писем, прилагаемых к настоящей резолюции, *подтверждает* санкцию на многонациональные силы под единым командованием, данную в резолюции 1511 (2003);

10. *постановляет*, что многонациональные силы уполномочены принимать все необходимые меры для содействия поддержанию безопасности и стабильности в Ираке в соответствии с письмами, прилагаемыми к настоящей резолюции, в которых, в частности, содержится просьба Ирака о сохранении присутствия многонациональных сил и определяются их задачи, одной из которых является предотвращение и сдерживание терроризма, в частности с тем, чтобы Организация Объединенных Наций могла выполнять свою роль по оказанию помощи иракскому народу, как это предусмотрено пунктом 7 выше, а иракский народ мог свободно и, не подвергаясь запугиваниям, соблюдать график и выполнять программу политического процесса и пользоваться плодами деятельности по восстановлению и реконструкции;

11. *приветствует* в этой связи письма, прилагаемые к настоящей резолюции, в которых говорится, в частности, о том, что принимаются меры по налаживанию партнерских отношений между суверенным правительством Ирака и многонациональными силами в области обеспечения безопасности, а также по обеспечению скоординированности их действий, и *отмечает также* в этой связи, что иракские силы безопасности подотчетны соответствующим иракским министрам, что правительство Ирака полномочно придавать иракские силы безопасности многонациональным силам для участия в совместных операциях и что структуры безопасности, о которых говорится в указанных письмах, будут служить правительству Ирака и многонациональным силам в качестве форума для согласования всего круга основополагающих вопросов безопасности и политики, включая политику в отношении чувствительных наступательных операций, и будут обеспечивать полноценное партнерство между иракскими силами безопасности и многонациональными силами на основе тесной координации и консультаций;

12. *постановляет далее*, что мандат многонациональных сил будет пересмотрен по просьбе правительства Ирака или через 12 месяцев после принятия настоящей резолюции и что срок действия этого мандата истечет после завершения политического процесса, о котором говорится в пункте 4 выше, и *заявляет*, что прекратит действие этого мандата раньше, если об этом попросит правительство Ирака;

13. *принимает к сведению* заявленное в прилагаемом письме государственного секретаря Соединенных Штатов намерение создать в рамках многонациональных сил под единым командованием отдельную структуру с конкретной задачей обеспечивать безопасность присутствия Организации Объединенных Наций в Ираке, *признает*, что осуществление мер, направленных на обеспечение безопасности персонала системы Организации Объединенных Наций, работающего в Ираке, потребуют значительных ресурсов, и *призывает* государства-члены и соответствующие организации предоставить такие ресурсы, включая вклад в деятельность упомянутой структуры;

14. *признает*, что многонациональные силы будут также оказывать помощь в наращивании потенциала иракских сил безопасности и учреждений путем осуществления программы набора и подготовки кадров, материально-технического обеспечения, наставничества и мониторинга;

15. *просит* государства-члены и международные и региональные организации оказывать помощь многонациональным силам, в том числе вооруженным силам, по согласованию с правительством Ирака, в целях содействия удовлетворению потребностей иракского народа в безопасности и стабильности, в гуманитарной помощи и помощи в области восстановления и оказывать поддержку усилиям МООНСИ;

16. *подчеркивает* важность создания эффективной иракской полиции, пограничной службы и службы охраны объектов под контролем министерства внутренних дел Ирака, а в случае со службой охраны объектов — других иракских министерств, для обеспечения законности, правопорядка и безопасности, в том числе для борьбы с терроризмом, и *просит* государства-члены и международные организации оказывать помощь правительству Ирака в наращивании потенциала этих иракских учреждений;

17. *осуждает* все акты терроризма в Ираке, *подтверждает* обязательства государств-членов по резолюциям 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года, 1267 (1999) от 15 октября 1999 года, 1333 (2000) от 19 декабря 2000 года, 1390 (2002) от 16 января 2002 года, 1455 (2003) от 17 января 2003 года и 1526 (2004) от 30 января 2004 года и другие соответствующие международные обязательства, касающиеся в том числе борьбы с террористической деятельностью в Ираке и с территории Ирака или направленной против его граждан, и в частности *вновь призывает* государства-члены не допускать транзита террористов в Ирак и из Ирака, передачи оружия террористам и финансирования и поддержки террористов и *вновь подчеркивает* важность укрепления сотрудничества стран региона, и в частности соседей Ирака, в этой связи;

18. *признает*, что Временное правительство Ирака возьмет на себя ведущую роль в деле координации международной помощи Ираку;

19. *приветствует* усилия государств-членов и международных организаций по удовлетворению просьб Временного правительства Ирака об оказании технической и экспертной помощи, пока Ирак восстанавливает свой административный потенциал;

20. *вновь обращается* к государствам-членам, международным финансовым учреждениям и другим организациям с просьбой активизировать их усилия по оказанию помощи народу Ирака в восстановлении и развитии иракской экономики, в том числе путем предоставления международных экспертов и необходимых ресурсов в рамках скоординированной программы донорской помощи;

21. *постановляет*, что запрет на продажу или поставку Ираку оружия и соответствующего военного имущества, введенный предыдущими резолюциями, не будет распространяться на оружие и имущество, необходимое правительству Ирака или многонациональным силам для достижения целей настоящей резолюции, *подчеркивает* важность строгого соблюдения этих запретов всеми государствами и *отмечает* важную роль соседей Ирака в этой связи, а также *призывает* правительство Ирака и многонациональные силы обеспечить наличие надлежащих имплементационных процедур;

22. *отмечает*, что никакие положения предыдущих пунктов не затрагивают запретов или обязательств государств, касающихся позиций, указанных в пунктах 8 и 12 резолюции 687 (1991) от 3 апреля 1991 года, или деятельности, о которой говорится в пункте 3(f) резолюции 707 (1991) от 15 августа 1991 года, и *вновь подтверждает* свое намерение пересмотреть мандаты Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям и Международного агентства по атомной энергии;

23. *призывает* государства-члены и международные организации откликнуться на просьбы Ирака об оказании поддержки его усилиям по интеграции иракских ветеранов и бывших членов нерегулярных вооруженных формирований в иракское общество;

24. *отмечает*, что после роспуска Коалиционной временной администрации средства Фонда развития Ирака будут расходоваться исключительно по указанию правительства Ирака, и *постановляет*, что Фонд развития Ирака будет использоваться транспарентным и справедливым образом через бюджет Ирака, в том числе для урегулирования непогашенных обязательств по линии

Фонда развития Ирака, что будет по-прежнему применяться порядок депонирования поступлений от экспортных поставок нефти, нефтепродуктов и природного газа, установленный в пункте 20 резолюции 1483 (2003), что Международный контрольно-консультативный совет будет продолжать свою деятельность по контролю за Фондом развития Ирака, а в его состав в качестве дополнительного полноправного члена с правом голоса войдет имеющий надлежащую квалификацию представитель, назначенный правительством Ирака, и что будут приняты надлежащие меры для продолжения депонирования поступлений, о которых говорится в пункте 21 резолюции 1483 (2003);

25. *постановляет далее,* что положения пункта выше, касающиеся депонирования поступлений на счета Фонда развития Ирака и роли МККС, будут пересмотрены по просьбе переходного правительства Ирака или через 12 месяцев после принятия настоящей резолюции и перестанут действовать после завершения политического процесса, о котором говорится в пункте 4 выше;

26. *постановляет*, что в связи с роспуском Коалиционной временной администрации Временное правительство Ирака и его преемники возьмут на себя все связанные с Программой «Нефть в обмен на продовольствие» права, обязанности и обязательства, которые были переданы Администрации, включая всю ответственность за оперативную деятельность в рамках Программы, и любые обязательства, принятые на себя Администрацией в связи с такой ответственностью, и ответственность за обеспечение независимо удостоверенного подтверждения доставки товаров, и *постановляет далее*, что по истечении 120-дневного переходного периода, считая с даты принятия настоящей резолюции, Временное правительство Ирака и его преемники возьмут на себя ответственность за подтверждение доставки товаров по контрактам, отнесенным к числу приоритетных, и что такое подтверждение будет считаться независимым удостоверением, необходимым для выделения средств, связанных с такими контрактами, консультируясь при необходимости в целях обеспечения упорядоченного выполнения этих процедур;

27. *постановляет далее*, что положения пункта 22 резолюции 1483 (2003) будут продолжать применяться, за исключением того, что привилегии и иммунитеты, предусмотренные в этом пункте, не будут применяться в отношении любого окончательного решения в связи с контрактными обязательствами, принятыми на себя Ираком после 30 июня 2004 года;

28. *приветствует* приверженность многих кредиторов, в том числе членов Парижского клуба, делу поиска путей существенного сокращения суверенного долга Ирака, *призывает* государства-члены, а также международные и региональные организации оказать поддержку усилиям по восстановлению Ирака, *настоятельно призывает* международные финансовые учреждения и двусторонних доноров незамедлительно предпринять необходимые шаги в целях предоставления Ираку всех возможных займов и другой финансовой помощи во всех формах, *признает*, что Временное правительство Ирака полномочно заключать и осуществлять такие соглашения и другие договоренности, которые могут оказаться необходимыми в этой связи, и *просит* кредиторов, учреждения и доноров в приоритетном порядке проработать эти вопросы с Временным правительством Ирака и его преемниками;

29. *напоминает* о том, что государства-члены по-прежнему обязаны замораживать и передавать в Фонд развития Ирака определенные денежные средства, активы и экономические ресурсы в соответствии с пунктами 19 и 23 резолюции 1483 (2003) и в соответствии с резолюцией 1518 (2003) от 24 ноября 2003 года;

30. *просит* Генерального секретаря представить Совету в течение трех месяцев с даты принятия настоящей резолюции доклад об операциях МООНСИ в Ираке и после этого ежеквартально представлять доклады о прогрессе в деле подготовки к национальным выборам и выполнения всех обязанностей МООНСИ;

31. *просит* Соединенные Штаты от имени многонациональных сил представить Совету в течение трех месяцев с даты принятия настоящей резолюции доклад об усилиях этих сил и достигнутом ими прогрессе и после этого представлять такие доклады на ежеквартальной основе;

32. *постановляет* продолжать активно заниматься данным вопросом.

Приложение

Тексты писем Премьер-министра Временного правительства Ирака д-ра Айада Аляуи и государственного секретаря Соединенных Штатов Колина Л. Пауэлла на имя Председателя Совета Безопасности

5 июня 2004 года

Республика Ирак
Канцелярия Премьер-министра

Ваше Превосходительство,

Как Премьер-министр Временного правительства Ирака, назначенный на этот пост, настоящим довожу до Вашего сведения о приверженности народа Ирака завершению процесса политического перехода к свободному и демократическому Ираку, готовому участвовать в качестве партнера в предотвращении терроризма и борьбе с ним. Сейчас, когда мы начинаем важнейший новый этап, восстанавливаем полный суверенитет и готовимся к проведению выборов, мы нуждаемся в помощи международного сообщества.

Временное правительство Ирака приложит все силы для обеспечения того, чтобы эти выборы носили подлинно демократический, свободный и справедливый характер. Важнейшее значение для осуществления политического перехода в нашей стране по-прежнему имеют безопасность и стабильность. Однако в Ираке по-прежнему существуют силы, в том числе иностранные элементы, которые противодействуют нашему переходу к миру, демократии и безопасности. Правительство полно решимости покончить с этими силами и создать силы безопасности, способные обеспечить адекватную защиту иракского населения. До тех пор, пока мы не сможем самостоятельно обеспечивать собственную безопасность, включая охрану территории, морского и воздушного пространства Ирака, мы просим Совет Безопасности и международное сообщество оказывать нам помощь в этой деятельности. Мы просим принять новую резолюцию о мандате Многонациональных сил (МНС), которые оказывали бы помощь в обеспечении безопасности в Ираке, в том числе выполняя задачи и функции, изложенные в письме государственного секретаря Колина Пауэлла на имя Председателя Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Правительство просит Совет Безопасности пересмотреть мандат МНС по просьбе Переходного правительства Ирака или через 12 месяцев после принятия соответствующей резолюции.

Для выполнения возложенной на правительство Ирака ответственности за обеспечение безопасности я намерен учредить надлежащие структуры, которые позволят моему правительству и силам безопасности Ирака постепенно брать на себя соответствующие функции. Одной из таких структур является Комитет

Его Превосходительству г-ну Лауру Л. Бахе-мл.
Председателю Совета Безопасности
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк, Нью-Йорк

министров по национальной безопасности, в состав которого войду я сам как Председатель, а также заместитель Премьер-министра и министры обороны, внутренних дел, иностранных дел, юстиции и финансов. Советник по вопросам национальной безопасности и Директор Национального разведывательного управления Ирака будут постоянными членами Комитета с правом совещательного голоса. Этот форум будет определять общие рамки политики Ирака в области безопасности. Я намерен при необходимости приглашать для участия в заседаниях Командующего МНС, его заместителя или назначенного Командующим МНС представителя и других соответствующих лиц и буду готов обсуждать с МНС механизмы координации и сотрудничества. Вооруженные силы Ирака будут подчиняться Начальнику штаба и министру обороны. Остальные силы безопасности (иракская полиция, пограничники и служба охраны объектов) будут подчиняться министру внутренних дел или другим государственным министрам.

Кроме того, я совместно с соответствующими министрами разработаю дополнительные механизмы координации с МНС. Я намерен учредить совместно с МНС координационные органы на национальном, региональном и местном уровнях, в состав которых будут входить командующие силами безопасности Ирака и гражданские руководители, для обеспечения того, чтобы силы безопасности Ирака координировали с МНС все стратегические и оперативные вопросы в области безопасности в целях единого командования военными операциями, в которых иракские силы участвуют совместно с МНС. Кроме того, МНС и государственные руководители Ирака будут постоянно информировать друг друга о своих действиях, регулярно консультироваться для обеспечения эффективного распределения и использования персонала, ресурсов и объектов, обмениваться разведывательными данными и при необходимости передавать вопросы по своим соответствующим цепочкам командования. По мере укрепления потенциала иракских сил безопасности они будут постепенно брать на себя все большую ответственность.

Структуры, описанные мною в настоящем письме, станут форумами, на которых МНС и правительство Ирака будут согласовывать весь круг основополагающих вопросов безопасности и политики, включая политику в отношении чувствительных наступательных операций, и будут обеспечивать полноценное партнерство между иракскими силами и МНС на основе тесной координации и консультаций. Поскольку эти вопросы являются весьма чувствительными для ряда суверенных правительств, включая правительства Ирака и Соединенных Штатов, их необходимо решать на основе взаимного понимания существующего между нами стратегического партнерства. В предстоящие недели мы будем тесно работать совместно с руководством МНС для обеспечения выработки таких согласованных стратегических рамок.

Мы готовы взять на себя суверенную ответственность за управление Ираком с 30 июня. Мы прекрасно сознаем стоящие перед нами проблемы и нашу ответственность перед иракским народом. Ставки высоки, и чтобы добиться успеха, нам нужна поддержка международного сообщества. Мы просим Совет Безопасности помочь нам, приняв резолюцию Совета Безопасности, предусматривающую оказание нам необходимой поддержки.

Насколько я знаю, соавторы намерены приложить настоящее письмо к рассматриваемой резолюции по Ираку. Тем временем прошу Вас как можно скорее распространить настоящее письмо среди членов Совета.

(*Подпись*) Д-р Айад **Аляуи**

Государственный секретарь
Вашингтон

5 июня 2004 года

Ваше Превосходительство,

Признавая просьбу правительства Ирака о сохранении присутствия Многонациональных сил (МНС) в Ираке и после консультаций с Премьер-министром Временного правительства Ирака Айадом Аляуи, настоящим подтверждаю, что МНС под единым командованием готовы и далее содействовать поддержанию безопасности в Ираке, в том числе путем предупреждения и сдерживания терроризма и защиты территории Ирака. Цель МНС будет заключаться в оказании помощи иракскому народу в деле завершения политического перехода и создании условий, позволяющих Организации Объединенных Наций и международному сообществу содействовать восстановлению Ирака.

Способность иракского народа достичь своих целей во многом будет определяться положением в области безопасности в Ираке. Как показали недавние события, продолжающиеся нападения со стороны повстанцев, включая элементы бывшего режима, иностранных боевиков и незаконные вооруженные формирования, являются вызовом для всех, кто работает в целях улучшения положения в Ираке.

Создание эффективного и основанного на сотрудничестве партнерства в области безопасности между МНС и суверенным правительством Ирака имеет важнейшее значение для стабильности Ирака. Командующий МНС будет в партнерстве с суверенным правительством Ирака оказывать помощь в области обеспечения безопасности, признавая и уважая его суверенитет. С этой целью МНС готовы участвовать в обсуждении в Комитете министров по национальной безопасности общих рамок политики в области безопасности, о которых говорится в письме Премьер-министра Временного правительства Ирака Аляуи от 5 июня 2004 года. Что касается осуществления этой политики, то, признавая, что иракские силы безопасности подчиняются соответствующим министрам Ирака, МНС будут координировать свои действия с иракскими силами безопасности на всех уровнях — национальном, региональном и местном — в целях обеспечения единого командования военными операциями, в которых иракские силы будут участвовать совместно с МНС. Кроме того, МНС и руководители иракского правительства будут постоянно информировать друг друга о своей деятельности, регулярно консультироваться для обеспечения эффективного распределения и использования персонала, ресурсов и объектов, обмениваться разведывательными данными и при необходимости передавать вопросы по своим соответствующим цепочкам командования. Мы будем работать в форумах, о которых говорил Премьер-министр Аляуи в его письме от 5 июня, в целях согласования всего круга основополагающих вопросов безопасности и

Его Превосходительству г-ну Лауру Л. Бахе-мл.
Председателю Совета Безопасности
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк, Нью-Йорк

политики, включая политику в отношении чувствительных наступательных операций, и будем обеспечивать полноценное партнерство между МНС и иракскими силами на основе тесной координации и консультаций.

В рамках согласованной договоренности МНС готовы и далее выполнять широкий спектр задач по содействию поддержанию безопасности и обеспечению защиты сил. К их числу относится деятельность, необходимая для противодействия сохраняющимся угрозам безопасности со стороны сил, стремящихся оказать влияние на политическое будущее Ирака с помощью насилия. Это будет включать боевые операции против членов таких группировок, интернирование, когда это настоятельно необходимо по соображениям безопасности, а также продолжающийся поиск и охрану оружия, угрожающего безопасности Ирака. Еще одна задача будет заключаться в обучении и снаряжении иракских сил безопасности, которые будут постепенно брать на себя ответственность за поддержание безопасности в Ираке. МНС также готовы при необходимости участвовать в оказании гуманитарной помощи, содействия в решении гражданских вопросов и чрезвычайной помощи и помощи в восстановлении по просьбе Временного правительства Ирака и в соответствии с предыдущими резолюциями Совета Безопасности.

Кроме того, МНС готовы создать и поддерживать в рамках МНС отдельную структуру в целях обеспечения безопасности персонала и объектов Организации Объединенных Наций. Мы провели тесные консультации с официальными представителями Организации Объединенных Наций в отношении требований Организации Объединенных Наций в области безопасности и считаем, что для поддержки усилий Организации Объединенных Наций в области безопасности потребуются силы численностью в одну бригаду. Эти силы будут находиться под командованием и контролем командующего МНС, а их задачи будут включать обеспечение стационарной и внешней охраны объектов Организации Объединенных Наций, а также обеспечение сопровождения при поездках персонала миссии Организации Объединенных Наций.

Чтобы и далее способствовать обеспечению безопасности, МНС должны по-прежнему функционировать на основе рамок, обеспечивающих силам и их персоналу статус, необходимый им для выполнения своей миссии, в соответствии с которыми государства, предоставляющие контингенты, несут ответственность за отправление правосудия в отношении своего персонала и которые определяют порядок функционирования МНС и использования их сил и средств. Существующие рамки, регулирующие эти вопросы, достаточны для этих целей. Кроме того, силы, входящие в состав МНС, привержены и всегда будут привержены соблюдению своих обязательств, вытекающих из законов и обычаев вооруженных конфликтов, включая Женевские конвенции.

МНС готовы и далее продолжать свои нынешние усилия по оказанию помощи в обеспечении безопасных условий, в которых международное сообщество в более широком составе сможет выполнять свою важную задачу по содействию восстановлению Ирака. При выполнении этих функций в предстоящий период мы будем действовать на основе полного признания и уважения суверенитета Ирака. Мы надеемся, что другие государства-члены и международные и региональные организации окажут народу Ирака и суверенному иракскому правительству помощь в решении будущих проблем на пути создания демократической, безопасной и процветающей страны.

Соавторы намерены приложить настоящее письмо к рассматриваемой резолюции по Ираку. Тем временем прошу Вас как можно скорее распространить настоящее письмо среди членов Совета.

Искренне Ваш,

(*Подпись*) Колин Л. **Пауэлл**